



TERMS OF REFERENCE

Title: SURE - CONTENT PRODUCTION FOR STRATEGIC COMMUNICATION

Project: Sustainable and Resilient Livelihoods for Women Coffee Producers in Son La (SURE Project)

Language of outputs: Vietnamese and English, unless otherwise approved in writing

Indicative field sites: Muong Chanh, Muoi Noi and Nam Lau Communes, Son La Province, subject to final confirmation of access, interviewees, and field schedule

Timeline: To be completed before September 5, 2026

Reporting to: Project Manager and Marketing and Communications Manager

Since 1989, CARE Vietnam has actively cooperated with many partner organizations to implement more than 300 projects in Vietnam. We recognize that the key to equitable and sustainable development lies in addressing the root causes of poverty, social injustice and inequality. We always work with our partners to support women smallholder farmers, workers, and women small and micro-enterprise owners in enhancing their capacity and confidence to participate in economic development activities, adapt to climate change, and increase resilience after natural disasters or major disasters. Together, we aim for a society that develops fairly and equitably for everyone.

1. PROJECT BACKGROUND

The SURE Project is implemented in Muong Chanh, Muoi Noi, and Nam Lau communes, Son La province – three of the province's key coffee-growing regions. To mitigate risks associated with monoculture dependency and climate change, the project focuses on supporting women to develop highly adaptive, non-coffee livelihood activities. Major interventions include promoting sustainable livestock production, establishing mutual savings and loan groups, enhancing management capacity, and improving access to clean water and sanitation (WASH) in schools and environment protection.

To summarize the achievements and amplify the success stories led by women, the Project Management Board is seeking a qualified service provider (the Contractor) to produce a set of high-quality communication materials.

2. OBJECTIVES OF THE ASSIGNMENT

The assignment has four objectives:

1. To document and synthesize the project's achievements and effective intervention models in a clear and accurate format.
2. To highlight the leadership, agency, and economic resilience of women in the project areas, including ethnic minority women where relevant and appropriate.
3. To produce high-quality bilingual communication assets suitable for approved stakeholder communications, organizational learning, and external dissemination. These products do not only

document project achievements but also serve as reusable assets for future donor engagement, partnership development, organizational learning, and resource mobilization.

4. To ensure that all outputs are evidence-based, ethically produced, and delivered in formats that can be archived, reused, and updated if required.

3. SCOPE OF WORK

All communication products shall be developed not only for project closure and achievement documentation but also for future donor engagement, partnership development, and fundraising. The Contractor is expected to package project results into clear, evidence-based and reusable communication assets that demonstrate CARE Vietnam's approaches to women's economic resilience, climate adaptation, financial inclusion, WASH, and inclusive market systems.

Each communication product should clearly communicate the development challenge addressed, the intervention approach, evidence of change, lessons learned, and the potential relevance for future replication, investment, or partnership, where supported by project evidence.

The contractor shall complete the following tasks:

Inception and desk review

- Review project documentation, communication materials, monitoring data, branding guidance, recommended key informant list, and any other materials provided by CARE in Vietnam.
- Prepare an inception note that sets out the proposed narrative approach, data needs, interviewee categories, fieldwork plan, consent approach, risk assumptions, and production schedule.
- The inception package should also include a strategic content framework that identifies proposed story angles, key messages, verified proof points, claims requiring validation, and the intended use of each asset within approved communications channels.

Content development and approval

- Prepare a detailed script for the video product and detailed outlines for each success story.
- Submit these for review and approval before field production begins.
- The contractor shall revise materials in response to consolidated feedback from CARE Vietnam.

Field production

- Conduct filming, photography, and interviews in approved project locations.
- Fieldwork shall be culturally sensitive, gender-responsive, and compliant with informed-consent and safeguarding requirements.
- The contractor shall avoid excessive staging and shall ensure respectful representation of participants, including children where relevant and only with appropriate permissions.
- Post-production and asset preparation
- Edit the video, draft the written stories, prepare infographic layouts, edit and caption photographs, translate outputs, and produce draft packages for review.
- All quantitative claims must be checked against project-provided data and clearly identified as verified results, planned activities, or projections, as applicable.

Revision and final handover

- Revise outputs based on consolidated client feedback and submit final files, editable source files, raw materials, caption sheets, metadata logs, and an asset handover list.
- All final assets and raw/source files shall be handed over in organized folders with clear file naming

conventions.

- Intellectual property shall transfer to the project in accordance with the contract.

4. MAIN DELIVERABLES AND ACCEPTANCE CRITERIA

The Contractor will be responsible for producing the following communication products:

Deliverable	Requirement	Acceptance criteria
Inception note and strategic content framework	One concise document covering workplan, script/story approach, interviewee categories, field plan, data needs, consent plan, risks, and asset strategy.	Approved by CARE Vietnam before fieldwork.
Video product	<ul style="list-style-type: none"> • One project closure video of up to 10 minutes; Vietnamese audio or voice track with accurate English subtitles; Full HD minimum. • One short summary cut of approximately 2–3 minutes, suitable for donor briefings, partnership presentations and executive-level events; • Up to three short thematic clips of approximately 45–60 seconds each. The thematic clips should be designed for flexible use across digital communications, stakeholder events and future donor engagement activities.; 	Approved narrative structure, technically usable audio/video, accurate subtitles, no unsupported claims, branding-compliant.
Success Stories	<ul style="list-style-type: none"> • Three success stories on thematic interventions as below. + Story 1: Livelihood diversification and climate-adaptive practice + Story 2: Market access and producer group / collective development; + Story 3: WASH, environmental solutions, and women’s leadership; • 800–1,200 words; Vietnamese and English; accompanied by photographs and one infographic. • One fact-box or sidebar per success story summarizing verified key points for quick-reference use. • Each success story shall also include a short "Why this matters" section (approximately 100–150 words) summarizing the broader significance of the intervention, lessons learned, and its relevance for future replication or investment, where supported by available evidence; 	Clear storyline, bilingual accuracy, at least 3 verified proof points, 1–2 approved quotes where available, design approved.

Deliverable	Requirement	Acceptance criteria
Photo bank	Minimum 20 edited high-quality photos per approved key informant, plus a curated hero-photo shortlist for immediate use. Each image should include bilingual caption text and metadata. Images should be organized into thematic folders (e.g. women's economic resilience, VSLA and financial inclusion, climate-resilient livelihoods, livestock practices, market access, WASH, women's leadership, partnership and sustainability) to facilitate future communication and donor use.	Technically usable, captioned, consent status logged, thematically organized, no dignity or safeguarding concerns.
Source and editable files	Raw footage, original photos, editable design files, subtitle files, caption list, and asset register.	Complete handover in agreed format, organized for future reuse and archive.

5. TECHNICAL AND QUALITY STANDARDS

- All outputs shall be accurate, evidence-based, bilingual, and fit for professional external communication. Wherever appropriate, outputs should balance compelling human stories with credible development evidence and explain not only what changed, but why the intervention matters and what lessons may inform future programming.
- **Video** shall be at least Full HD 1080p, with clear audio and properly licensed music or equivalent sound elements.
- **Written stories** shall be concise, engaging, and factually careful.
- **English translation** shall use clear and consistent development terminology and must not overstate unverified outcomes.
- **Infographics** shall follow approved branding guidance, use readable visual hierarchy, and present data in a clear, non-misleading way.
- **All final and source materials** shall be transferred to CARE Vietnam or the SURE Project as specified in the contract.

6. IMPLEMENTATION PLAN AND DELIVERY SCHEDULE

CARE in Vietnam will provide the contractor with available background documents, branding guidance, monitoring data approved for use, focal points for coordination, access support where feasible, and consolidated feedback within agreed timelines. CARE will also confirm which quantitative data may be publicly used and which interview categories require additional approvals.

No.	Phase / Deliverable	Men Days	Expected Deadline
1	Desk review of SURE project publications and reports	1.5	July 31, 2026
2	Develop detailed video script and detailed outlines for success stories	3	August 5, 2026

3	Approval of the Detailed Script (Video) & Outlines (Success Stories)	1	August 7, 2026
4	Completion of field assignment (Filming, photography, and interviews in Son La)	30	August 18, 2026
5	Post-production and submission of Draft 1 (Video Demo + Draft Narratives/Initial Designs)	28	August 28, 2026
6	Feedback integration and finalization of Draft 2	5.5 – 7.5	August 31, 2026
7	Handover and final acceptance of all deliverables	1	September 4, 2026
	Total	70-72	

7. COMPETENCY REQUIREMENTS FOR THE SERVICE PROVIDER

- Minimum of three years of experience in content production, documentary filmmaking, and publication design.
- Preference given to agencies with documented experience working with non-governmental organizations (NGOs), community development, gender, or agriculture/climate change projects. Preference will be given to service providers demonstrating experience in developing donor-facing communication products, fundraising materials, or strategic communication assets for international development organizations.
- Highly qualified team of professionals (Director, scriptwriter, cameraman, translator, designer). The English translator must possess proven experience in translating international development terminology. The proposed team should include, or demonstrate access to, strategic communications expertise capable of translating project evidence into compelling impact narratives while maintaining factual accuracy.
- Ability to travel to remote areas (Son La) and demonstrate cultural sensitivity and gender-responsive communication skills when engaging with ethnic minority communities.
- Evaluation criteria: **Weighted scoring: 100 points total**

Criterion	Weight
Relevant organizational experience and portfolio quality	20
Technical understanding and proposed methodology	20
Evidence handling, ethics, and risk management	15
Team composition and qualifications	15
Work plan and timeline realism	10
Creative treatment and communication quality	10
Financial proposal	10

8. SUBMISSION REQUIREMENTS

Interested units with valid legal status are requested to prepare and submit 01 complete Proposal package (in either Vietnamese or English) **before 17:00 – 17/07/2026** containing the following details:

1. Administrative Profile and Experience

- **Legal Status:** Copy of Business Registration Certificate/Establishment Decision (for enterprises or organizations).
- **Company Capacity:** Company profile and a list of similar communication projects executed within the past 3-5 years.
- **Proven Track Record:** Links (Drive/YouTube/Website) to at least 02 project closure videos/documentaries and 02 finalized infographic/narrative success story products (preferably developed for international organizations or NGOs).
- **Key Personnel:** Concise CVs of the personnel directly assigned to this project: Director/Production Lead, Scriptwriter/Content Specialist, Graphic Designer, and Translator (including proof of translation experience in the development sector).

2. Technical Proposal

- **Technical Approach Statement:** A brief analysis of the core objectives and messages of the SURE project, along with key considerations for communicating within the Son La context.
- **Creative Concept & Methodology:**
 - Proposed creative concept and storyline for the under-10-minute video.
 - Anticipated design style for the summary infographics.
 - Methodological approach for interviewing ethnic minorities using a gender-sensitive lens.
- **Work Plan:** A detailed week-by-week timeline, including the field trip schedule to Muong Chanh and Muoi Noi (Son La), as well as dedicated time for demo production and revisions.
- **Risk Management:** Proposed solutions for potential operational risks (e.g., adverse weather in Son La, changes in interviewees, timeline delays).

3. Financial Proposal

- **Summary budget table and a detailed breakdown of remuneration for each product category.**
- **The financial proposal must be a lump-sum, all-inclusive cost covering:**
 - Personnel fees (Filming, editing, photography, writing, design, translation).
 - Post-production costs (Music licensing, professional voice-over, visual effects).
 - Field logistics (Transportation/car rental to Son La, meals, accommodation, per diem for the crew).
 - Materials procurement for final delivery (01 Portable Hard Drive, 2 TB).
 - Applicable taxes and fees in accordance with Vietnamese law (VAT, Personal Income Tax, etc.).

CARE is an equal opportunity employer committed to a diverse workforce. Women, ethnic minorities and people with disabilities are strongly encouraged to apply.

Thanks for your interest in CARE! We are committed to each other and to the protection of the people we serve. We do not tolerate sexual misconduct within or external to our organisation and imbed child protection

in all we do. Protection from sexual harassment, exploitation and abuse and child protection are fundamental to our relationships, including employment, and our recruitment practices are designed to ensure we only recruit people who are suitable to work with other staff and the people we serve. As well as pre-employment checks, we will use the recruitment and reference process to ensure potential new consultant/supplier understand and are aligned with these expectations. To find out more, please contact the Human Resources Team Leader.

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU

Công việc: SURE – SẢN XUẤT NỘI DUNG TRUYỀN THÔNG CHIẾN LƯỢC

Dự án: Sinh kế Bền vững và Thích ứng cho Phụ nữ Sản xuất Cà phê tại Sơn La (Dự án SURE)

Ngôn ngữ của sản phẩm: Tiếng Việt và tiếng Anh

Địa điểm thực địa dự kiến: Các xã Mường Chanh, Muối Nọi và Nậm Lầu, tỉnh Sơn La; địa điểm cụ thể sẽ được xác nhận sau khi thống nhất về điều kiện tiếp cận hiện trường, đối tượng phỏng vấn và lịch trình khảo sát.

Thời gian thực hiện: Hoàn thành trước ngày 05 tháng 9 năm 2026.

Báo cáo cho: Quản lý Dự án và Quản lý Marketing & Truyền thông.

Hoạt động ở Việt Nam từ 1989, CARE tại Việt Nam đã tích cực hợp tác với nhiều tổ chức đối tác để triển khai hơn 300 dự án trên khắp Việt Nam. Chúng tôi nhận thấy rằng chìa khóa để đạt được sự phát triển công bằng và bền vững nằm ở việc giải quyết các nguyên nhân gốc rễ của nghèo đói, bất công xã hội và bất bình đẳng. CARE luôn đồng hành cùng các đối tác nhằm hỗ trợ phụ nữ nông hộ sản xuất quy mô nhỏ, người lao động và các nữ chủ doanh nghiệp siêu nhỏ và nhỏ nâng cao năng lực và sự tự tin để tham gia vào các hoạt động phát triển kinh tế, thích ứng với biến đổi khí hậu và tăng cường khả năng chống chịu trước thiên tai cũng như các cú sốc lớn. Cùng nhau, chúng tôi hướng tới một xã hội phát triển công bằng và bình đẳng cho mọi người.

1. BỐI CẢNH DỰ ÁN

Dự án SURE được triển khai tại ba xã Mường Chanh, Muối Nọi và Nậm Lầu, tỉnh Sơn La – ba vùng trồng cà phê trọng điểm của tỉnh. Nhằm giảm thiểu các rủi ro do phụ thuộc vào mô hình độc canh cà phê và tác động của biến đổi khí hậu, dự án tập trung hỗ trợ phụ nữ phát triển các mô hình sinh kế ngoài cà phê có khả năng thích ứng cao. Các can thiệp chính bao gồm thúc đẩy chăn nuôi bền vững, thành lập các nhóm tiết kiệm và vay vốn tương hỗ, nâng cao năng lực quản lý, cải thiện khả năng tiếp cận nước sạch và vệ sinh (WASH) trong trường học, đồng thời thúc đẩy bảo vệ môi trường.

Nhằm tổng kết những kết quả đạt được và lan tỏa các câu chuyện thành công do phụ nữ dẫn dắt, Ban Quản lý Dự án đang tìm kiếm một đơn vị cung cấp dịch vụ đủ năng lực (sau đây gọi là **Nhà thầu**) để sản xuất một bộ tài liệu truyền thông chất lượng cao.

2. MỤC TIÊU CỦA GÓI CÔNG VIỆC

Gói công việc hướng tới các mục tiêu sau:

1. **Ghi nhận và tổng hợp** những kết quả đạt được của dự án cũng như các mô hình can thiệp hiệu quả dưới hình thức rõ ràng và chính xác.
2. **Làm nổi bật vai trò lãnh đạo, năng lực làm chủ và năng lực kinh tế của phụ nữ** tại các địa bàn dự án, bao gồm phụ nữ dân tộc thiểu số khi phù hợp.
3. **Sản xuất các sản phẩm truyền thông song ngữ** có chất lượng cao, phù hợp để phục vụ truyền thông với các bên liên quan, học tập trong nội bộ tổ chức và truyền thông đối ngoại. Các sản phẩm này không chỉ ghi nhận thành tựu của dự án mà còn trở thành nguồn tư liệu có thể tái sử dụng cho các hoạt động vận động tài trợ, phát triển quan hệ đối tác, học tập trong nội bộ tổ chức và huy động nguồn lực trong tương lai.

4. **Đảm bảo mọi sản phẩm đều dựa trên bằng chứng**, được thực hiện theo các nguyên tắc đạo đức và được bàn giao ở định dạng có thể lưu trữ, tái sử dụng và cập nhật khi cần thiết.

3. PHẠM VI CÔNG VIỆC

Tất cả các sản phẩm truyền thông sẽ được phát triển không chỉ nhằm phục vụ tổng kết dự án và ghi nhận các kết quả đạt được mà còn hỗ trợ các hoạt động vận động tài trợ, phát triển quan hệ đối tác và gây quỹ trong tương lai. Nhà thầu được kỳ vọng chuyển tải kết quả của dự án thành các sản phẩm truyền thông rõ ràng, dựa trên bằng chứng và có thể tái sử dụng, qua đó thể hiện các cách tiếp cận của CARE Việt Nam về tăng cường năng lực kinh tế của phụ nữ, thích ứng với biến đổi khí hậu, tài chính toàn diện, tiếp cận nước sạch và vệ sinh, và phát triển hệ thống thị trường bao trùm.

Mỗi sản phẩm truyền thông cần truyền tải rõ ràng thách thức phát triển mà dự án giải quyết, cách tiếp cận can thiệp, bằng chứng về sự thay đổi, bài học kinh nghiệm và, khi được chứng minh bằng các bằng chứng của dự án, tiềm năng nhân rộng, đầu tư hoặc hợp tác trong tương lai.

Nhà thầu sẽ thực hiện các nhiệm vụ sau:

Nghiên cứu tài liệu và đề xuất ý tưởng

- Rà soát các tài liệu dự án, tài liệu truyền thông, dữ liệu giám sát, hướng dẫn nhận diện thương hiệu, danh sách gợi ý các nhân vật/phỏng vấn chính và các tài liệu khác do CARE Việt Nam cung cấp.
- Chuẩn bị đề xuất ý tưởng cốt lõi, trong đó trình bày cách tiếp cận nội dung, nhu cầu dữ liệu, nhóm đối tượng phỏng vấn, kế hoạch khảo sát thực địa, phương thức ghi nhận sự đồng thuận tham gia của nhân vật, các giả định về rủi ro và tiến độ sản xuất.
- Đề xuất cũng cần bao gồm khung chiến lược nội dung, xác định các hướng khai thác câu chuyện, thông điệp chính, các bằng chứng đã được xác minh, các thông tin cần kiểm chứng thêm và mục đích sử dụng của từng sản phẩm trên các kênh truyền thông đã được phê duyệt.

Phát triển nội dung và phê duyệt

- Xây dựng kịch bản chi tiết cho sản phẩm video và đề cương chi tiết cho từng câu chuyện thành công và phương án thiết kế các ấn phẩm liên quan.
- Trình các tài liệu này để CARE tại Việt Nam xem xét và phê duyệt trước khi bắt đầu sản xuất tại hiện trường.
- Chỉnh sửa tài liệu theo phản hồi tổng hợp từ CARE tại Việt Nam.

Sản xuất tại hiện trường

- Thực hiện quay phim, chụp ảnh và phỏng vấn tại các địa điểm dự án đã được phê duyệt.
- Bảo đảm mọi hoạt động tại hiện trường phù hợp với văn hóa địa phương, nhạy cảm về giới và tuân thủ đầy đủ các yêu cầu về đồng thuận tham gia cũng như bảo vệ đối tượng tham gia.
- Hạn chế dàn dựng quá mức và bảo đảm việc thể hiện hình ảnh người tham gia một cách tôn trọng, bao gồm cả trẻ em khi có liên quan và chỉ khi đã có sự đồng ý từ người giám hộ.

Hậu kỳ và hoàn thiện sản phẩm

- Biên tập video, xây dựng các câu chuyện thành công bằng văn bản, thiết kế bố cục áp phích thông tin (infographic), chỉnh sửa và viết chú thích cho ảnh, dịch các sản phẩm và chuẩn bị bộ sản phẩm dự thảo để xem xét, đánh giá, phản hồi.

- Mọi số liệu định lượng phải được đối chiếu với dữ liệu do dự án cung cấp và được xác định rõ là kết quả đã được xác minh, hoạt động dự kiến hay dự báo, tùy từng trường hợp.

Chỉnh sửa và bàn giao cuối cùng

- Chỉnh sửa các sản phẩm theo phản hồi tổng hợp của khách hàng và bàn giao các tệp cuối cùng, tệp nguồn có thể chỉnh sửa, dữ liệu gốc, bảng chú thích, nhật ký siêu dữ liệu (metadata) và danh mục bàn giao tài sản truyền thông.
- Tất cả các sản phẩm cuối cùng và dữ liệu nguồn phải được sắp xếp trong các thư mục có cấu trúc rõ ràng, với quy ước đặt tên tệp thống nhất.
- Quyền sở hữu trí tuệ đối với toàn bộ sản phẩm sẽ được chuyển giao cho dự án theo các điều khoản của hợp đồng.

4. SẢN PHẨM BÀN GIAO VÀ TIÊU CHÍ NGHIỆM THU

Nhà thầu sẽ chịu trách nhiệm sản xuất và bàn giao các sản phẩm truyền thông theo tiêu chí sau:

Sản phẩm	Yêu cầu	Quy chuẩn đánh giá
Khung ý tưởng khái quát nội dung	01 bộ tài liệu bao gồm kế hoạch thực hiện, cách tiếp cận kịch bản/câu chuyện, nhóm đối tượng phỏng vấn, kế hoạch khảo sát thực địa, nhu cầu dữ liệu, hoạt động ghi nhận sự đồng thuận của nhân vật, các rủi ro và chiến lược hạn chế rủi ro khi phát triển sản phẩm truyền thông.	Được CARE Việt Nam phê duyệt trước khi triển khai khảo sát thực địa.
Sản phẩm phim ngắn (videos)	<ul style="list-style-type: none"> 01 video tổng kết dự án có thời lượng tối đa 10 phút; lời dẫn hoặc âm thanh bằng tiếng Việt kèm phụ đề tiếng Anh chính xác; chất lượng tối thiểu Full HD. 01 video tóm tắt dài khoảng 2–3 phút, phù hợp sử dụng trong các buổi báo cáo với nhà tài trợ, giới thiệu đối tác và các sự kiện cấp lãnh đạo. Tối đa 03 video ngắn theo chủ đề, mỗi video dài khoảng 45–60 giây. Các video này cần được thiết kế để có thể linh hoạt sử dụng trên các kênh truyền thông số, sự kiện dành cho các bên liên quan và các hoạt động vận động tài trợ trong tương lai. 	Cấu trúc nội dung được phê duyệt; chất lượng âm thanh và hình ảnh đạt yêu cầu kỹ thuật; phụ đề chính xác; không có nội dung hoặc tuyên bố chưa được kiểm chứng; tuân thủ hướng dẫn nhận diện thương hiệu.
Sản phẩm Câu chuyện truyền thông	<ul style="list-style-type: none"> 03 câu chuyện thành công theo các chủ đề can thiệp sau: <ul style="list-style-type: none"> Câu chuyện 1: Đa dạng hóa sinh kế và các mô hình thích ứng với biến đổi khí hậu. Câu chuyện 2: Tiếp cận thị trường và phát triển nhóm sản xuất/tổ hợp tác. Câu chuyện 3: Tiếp cận nước sạch và vệ sinh, các giải pháp bảo vệ môi trường và vai trò lãnh đạo của phụ nữ. 	Câu chuyện có mạch nội dung rõ ràng; bản song ngữ chính xác; có tối thiểu 03 bằng chứng đã được kiểm chứng; từ 01–02 trích dẫn đã được phê duyệt (nếu có); thiết kế được phê duyệt.

Sản phẩm	Yêu cầu	Quy chuẩn đánh giá
	<ul style="list-style-type: none"> Mỗi câu chuyện dài khoảng 800–1.200 từ, được biên soạn bằng tiếng Việt và tiếng Anh, kèm theo ảnh minh họa và 01 áp phích thông tin. Mỗi câu chuyện cần có 01 hộp thông tin (fact box) hoặc mục thông tin bên lề (sidebar) tóm tắt các thông tin chính đã được kiểm chứng để thuận tiện cho việc tham khảo nhanh. Đồng thời, mỗi câu chuyện cần có một mục ngắn "Vì sao điều này quan trọng" (khoảng 100–150 từ) nhằm khái quát ý nghĩa rộng hơn của can thiệp, các bài học kinh nghiệm và giá trị đối với việc nhân rộng hoặc đầu tư trong tương lai (trên cơ sở các bằng chứng hiện có). 	
Hình ảnh	Tối thiểu 20 ảnh chất lượng cao đã qua xử lý cho mỗi nhân vật chính được phê duyệt, kèm theo bộ ảnh tiêu biểu (hero photos) được tuyển chọn để sử dụng ngay. Mỗi ảnh phải có chú thích song ngữ và thông tin metadata. Ảnh cần được sắp xếp theo các nhóm chủ đề (ví dụ: tăng cường khả năng chống chịu kinh tế của phụ nữ; VSLA và tài chính toàn diện; sinh kế thích ứng với biến đổi khí hậu; chăn nuôi bền vững; tiếp cận thị trường; WASH; vai trò lãnh đạo của phụ nữ; quan hệ đối tác và tính bền vững) nhằm tạo thuận lợi cho các hoạt động truyền thông và làm việc với nhà tài trợ trong tương lai.	Đáp ứng yêu cầu kỹ thuật; có chú thích đầy đủ; tình trạng đồng thuận sử dụng hình ảnh được ghi nhận; sắp xếp theo chủ đề; không có vấn đề liên quan đến phẩm giá hoặc bảo vệ đối tượng tham gia.
Các tệp (file) nội dung gốc	Toàn bộ video gốc (raw footage), ảnh gốc, tệp thiết kế có thể chỉnh sửa, tệp phụ đề, danh mục chú thích và danh mục tài sản truyền thông.	Bàn giao đầy đủ theo định dạng đã thống nhất; được tổ chức khoa học để phục vụ lưu trữ và tái sử dụng trong tương lai.

5. TIÊU CHUẨN KỸ THUẬT VÀ CHẤT LƯỢNG

- Tất cả các sản phẩm phải chính xác, dựa trên bằng chứng, được xây dựng bằng hai ngôn ngữ và đáp ứng tiêu chuẩn truyền thông chuyên nghiệp. Khi phù hợp, các sản phẩm cần kết hợp hài hòa giữa những câu chuyện truyền cảm hứng về con người và các bằng chứng phát triển đáng tin cậy, đồng thời làm rõ không chỉ **điều gì đã thay đổi** mà còn **vi sao sự can thiệp có ý nghĩa** và **những bài học nào có thể được áp dụng cho các chương trình trong tương lai**.
- Video phải đạt chất lượng tối thiểu **Full HD 1080p**, âm thanh rõ ràng và sử dụng nhạc hoặc các yếu tố âm thanh đã được cấp phép hợp pháp.

- Các câu chuyện bằng văn bản cần ngắn gọn, hấp dẫn và đảm bảo tính chính xác về nội dung.
- Bản dịch tiếng Anh phải sử dụng thuật ngữ phát triển một cách rõ ràng, nhất quán và không được phóng đại các kết quả chưa được kiểm chứng.
- Áp phích thông tin (Infographic) phải tuân thủ hướng dẫn nhận diện thương hiệu đã được phê duyệt, có hệ thống phân cấp thông tin trực quan dễ đọc và trình bày dữ liệu một cách rõ ràng, không gây hiểu nhầm.
- Tất cả sản phẩm hoàn thiện và tệp nguồn phải được bàn giao cho CARE Việt Nam hoặc Dự án SURE theo quy định trong hợp đồng.

6. KẾ HOẠCH TRIỂN KHAI VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN

CARE Việt Nam sẽ cung cấp cho Nhà thầu các tài liệu hiện có, hướng dẫn nhận diện thương hiệu, dữ liệu giám sát đã được phê duyệt để sử dụng, đầu mối điều phối, hỗ trợ tiếp cận hiện trường trong khả năng cho phép và phản hồi tổng hợp theo tiến độ đã thống nhất. CARE cũng sẽ xác nhận những số liệu định lượng nào được phép công bố công khai và những nhóm đối tượng phỏng vấn nào cần có thêm các phê duyệt trước khi thực hiện.

TT	Chi tiết công việc	Số lượng ngày công	Hạn chót dự kiến
1	Nghiên cứu tài liệu và các ấn phẩm của dự án SURE	1,5	31/07/2026
2	Biên soạn các kịch bản video và khung chi tiết nội dung câu chuyện điển hình	3	05/08/2026
3	Phê duyệt Kịch bản chi tiết các phim ngắn và khung nội dung chi tiết các câu chuyện điển hình, bao gồm cả sản phẩm ấn phẩm thiết kế	1	07/08/2026
4	Hoàn thành việc ghi hình, chụp ảnh, phỏng vấn tại Sơn La	30	18/08/2026
5	Hậu kỳ các sản phẩm phim ngắn, và bản thảo thứ nhất của các câu chuyện điển hình, ấn phẩm thiết kế	28	28/08/2026
6	Phản hồi và chỉnh sửa lần thứ 02	5,5 – 7,5	31/08/2026
7	Bàn giao sản phẩm	1	04/09/2026
	Tổng	70-72	

7. YÊU CẦU NĂNG LỰC ĐỐI VỚI ĐƠN VỊ CUNG CẤP DỊCH VỤ

- Có tối thiểu **03 năm kinh nghiệm** trong lĩnh vực sản xuất nội dung, làm phim tài liệu và thiết kế ấn phẩm.
- Ưu tiên các đơn vị có kinh nghiệm được chứng minh trong việc hợp tác với các tổ chức phi chính phủ (NGO), các chương trình phát triển cộng đồng, bình đẳng giới hoặc nông nghiệp và biến đổi khí hậu.

Ưu tiên cao hơn đối với các đơn vị đã thực hiện các sản phẩm truyền thông dành cho nhà tài trợ, tài liệu gây quỹ hoặc các sản phẩm truyền thông chiến lược cho các tổ chức phát triển quốc tế.

- Có đội ngũ chuyên môn đáp ứng yêu cầu (Đạo diễn, Biên kịch, Quay phim, Biên dịch, Thiết kế). Biên dịch tiếng Anh phải có kinh nghiệm được chứng minh trong việc dịch các tài liệu thuộc lĩnh vực phát triển quốc tế. Đội ngũ đề xuất cần có hoặc chứng minh khả năng tiếp cận chuyên gia truyền thông chiến lược có năng lực chuyển hóa các bằng chứng của dự án thành những câu chuyện truyền thông về tác động một cách hấp dẫn nhưng vẫn đảm bảo tính chính xác.
- Có khả năng di chuyển đến các khu vực vùng sâu, vùng xa (Sơn La) và thể hiện sự nhạy cảm về văn hóa cũng như kỹ năng truyền thông có lòng ghép yếu tố giới khi làm việc với cộng đồng dân tộc thiểu số.
- **Tiêu chí đánh giá:** Chấm điểm theo thang **100 điểm**.

Tiêu chí	Số điểm tương ứng
Kinh nghiệm phù hợp của đơn vị và chất lượng hồ sơ năng lực	20
Mức độ hiểu biết về yêu cầu kỹ thuật và phương pháp thực hiện đề xuất	20
Năng lực xử lý bằng chứng, tuân thủ các nguyên tắc đạo đức và quản lý rủi ro	15
Cơ cấu và năng lực của đội ngũ nhân sự	15
Tính khả thi của kế hoạch và tiến độ thực hiện	10
Ý tưởng sáng tạo và chất lượng của sản phẩm đề xuất tham khảo	10
Đề xuất tài chính	10

8. YÊU CẦU HỒ SƠ DỰ THẦU

Các đơn vị quan tâm và có tư cách pháp lý hợp lệ được đề nghị chuẩn bị và nộp **01 bộ Hồ sơ Đề xuất hoàn chỉnh** (bằng tiếng Việt hoặc tiếng Anh) trước **17:00 ngày 17/07/2026** về địa chỉ email: procurement3@care.org.vn, bao gồm các nội dung sau:

Lưu ý: Không gửi file định dạng .rar hoặc tệp có dung lượng vượt quá 30MB. Chấp nhận file .zip hoặc đường link đã được cấp quyền truy cập đầy đủ.

1. Hồ sơ pháp lý và kinh nghiệm

- **Tư cách pháp lý:** Bản sao Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp hoặc Quyết định thành lập (đối với doanh nghiệp hoặc tổ chức).
- **Năng lực doanh nghiệp:** Hồ sơ năng lực công ty và danh mục các dự án truyền thông tương tự đã thực hiện trong vòng **03–05 năm** gần đây.
- **Kinh nghiệm thực tế:** Đường dẫn (Google Drive/YouTube/Website) tới ít nhất **02 video tổng kết dự án/phim tài liệu** và **02 sản phẩm infographic hoặc câu chuyện thành công đã hoàn thiện** (ưu tiên các sản phẩm thực hiện cho các tổ chức quốc tế hoặc NGO).
- **Nhân sự chủ chốt:** Hồ sơ năng lực (CV) tóm tắt của các nhân sự trực tiếp tham gia dự án gồm: Đạo diễn/Trưởng nhóm sản xuất, Biên kịch/Chuyên gia nội dung, Nhà thiết kế đồ họa và Biên dịch (kèm minh chứng về kinh nghiệm dịch trong lĩnh vực phát triển).

2. Đề xuất kỹ thuật

- **Thuyết minh cách tiếp cận kỹ thuật:** Phân tích ngắn gọn về mục tiêu cốt lõi và các thông điệp chính của Dự án SURE, cùng những lưu ý quan trọng khi truyền thông trong bối cảnh tỉnh Sơn La.
- **Ý tưởng sáng tạo và phương pháp thực hiện:**
 - Đề xuất ý tưởng sáng tạo và mạch nội dung cho video có thời lượng dưới 10 phút.
 - Định hướng phong cách thiết kế áp phích (infographic) tổng hợp.
 - Phương pháp tiếp cận phỏng vấn cộng đồng dân tộc thiểu số theo hướng nhạy cảm giới.
- **Kế hoạch thực hiện:** Tiến độ chi tiết theo từng tuần, bao gồm lịch khảo sát thực địa tại Mường Chanh và Mường Nòi (Sơn La), cũng như thời gian dành cho sản xuất bản nháp và chỉnh sửa.
- **Quản lý rủi ro:** Đề xuất giải pháp ứng phó với các rủi ro có thể phát sinh trong quá trình triển khai (ví dụ: thời tiết bất lợi tại Sơn La, thay đổi nhân vật phỏng vấn, chậm tiến độ...).

3. Đề xuất tài chính

- Bảng tổng hợp ngân sách và bảng chi tiết chi phí cho từng nhóm sản phẩm.
- Đề xuất tài chính phải là **chi phí trọn gói (lump-sum)**, bao gồm toàn bộ các khoản sau:
 - Chi phí nhân sự (quay phim, dựng phim, chụp ảnh, viết bài, thiết kế, biên dịch).
 - Chi phí hậu kỳ (bản quyền âm nhạc, thu âm lồng tiếng chuyên nghiệp, hiệu ứng hình ảnh).
 - Chi phí thực địa (phương tiện thuê xe/di chuyển đến Sơn La, ăn ở, công tác phí cho ê-kíp).
 - Chi phí mua sắm vật tư phục vụ bàn giao sản phẩm cuối cùng (**01 ổ cứng di động dung lượng 2TB**).
 - Các khoản thuế và phí theo quy định của pháp luật Việt Nam (VAT, thuế thu nhập cá nhân và các khoản khác nếu có).

CARE cam kết là nhà tuyển dụng công bằng cho tất cả mọi người. Phụ nữ, người dân tộc thiểu số và người khuyết tật được khuyến khích ứng tuyển.

Cảm ơn bạn đã quan tâm đến công việc với Tổ chức CARE. Chính sách tổ chức chúng tôi là không khoan nhượng đối với hành vi quấy rối tình dục trong và ngoài tổ chức và chúng tôi luôn chú trọng việc bảo vệ trẻ em trong mọi hoạt động của mình. Chính sách bảo vệ khỏi bóc lột, xâm hại và quấy rối tình dục cũng như chính sách bảo vệ trẻ em nói chung là nền tảng cho mọi mối quan hệ hợp tác công việc của chúng tôi, bao gồm trong công tác tuyển dụng. Quy trình tuyển dụng được thiết kế nhằm đảm bảo chúng tôi chỉ tuyển những người phù hợp trong làm việc với các nhân viên khác và cộng đồng. Ngoài các kiểm tra trước khi tuyển dụng, chúng tôi sẽ sử dụng quy trình tuyển và tham khảo thông tin nhằm đảm bảo tư vấn/nhà cung cấp mới tiềm năng hiểu và tuân thủ với các chuẩn mực mong đợi. Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc với Trưởng nhóm Nhân sự.